



POINTS DE ITINÉRAIRE



**1. QUINTA DAS LÁGRIMAS**  
Ancienne Quinta do Pombal, une ferme agricole, dont la première référence apparaît au XIV<sup>ème</sup> siècle. C'est la Reine Sainte Isabelle (Sainte Elizabeth du Portugal) qui demande l'ouverture d'un canal pour acheminer l'eau des deux sources de la ferme au Monastère de Santa Clara. L'une des sources s'appelait Fonte dos Amores (Source des Amours) et le canal s'appelait Cano dos Amores (Canal des Amours) car, selon la légende, il transportait les lettres amoureuses échangées entre l'Infant Pedro (petit-fils de la Reine Sainte Isabelle (Sainte Elizabeth du Portugal)) et Inês de Castro. L'autre source s'appelle Fonte das Lágrimas, où la légende, fruit d'une construction poétique commencée par Luís Vaz de Camões dans Os Lusíadas (un chef-d'œuvre de poésie épique du XVI<sup>ème</sup> siècle), donne lieu aux larmes qu'Inês a pleurées avant d'être assassinée. Le sang s'est incrusté dans les roches du lit de la fontaine, rendant les eaux rougeâtres jusqu'à nos jours! Pendant la Guerre Péninsulaire (1808-1814), António Maria Osório Cabral de Castro, l'ancêtre des propriétaires actuels, a hébergé Arthur Wellesley (devenu par la suite Duc de Wellington), dont il a été l'assistant sur le champ de bataille. Au fil des ans, cet lieu a subi quelques modifications: comme par exemple la création du jardin romantique (1850) avec des espèces exotiques, la construction d'une porte et d'une fenêtre néogothique et la conception d'un amphithéâtre: Colline de Camões.  
**COORDONNÉES:** 40.199236, -8.434908

**2. PARC VERT DU MONDEGO | PARQUE VERDE DO MONDEGO**  
Conçu par l'architecte portugais Camilo Cortesão, dans le cadre du programme Polis, le Parque Verde do Mondego fut inauguré le 10 juin 2004. S'étendant sur 4 km en bord de rivière, il occupe, sur la rive droite, une superficie de 400 000 m<sup>2</sup>, entièrement dédiée aux loisirs avec des passerelles piétonnes et des pistes cyclables, des pavillons avec des expositions temporaires, parmi lesquels se distingue le Pavillon Centro de Portugal, conçu par Souto Moura et Álvaro Siza Vieira, qui a représenté le Portugal à l'Expo 2000 à Hanovre. Au cours de l'été 2006, a été inauguré le magnifique et innovant pont piétonnier Pedro et Inês, un projet de Cecil Balmond et Adão da Fonseca, qui reliait les deux rives du fleuve Mondego. Sur la rive gauche ont été construits un bac à sable pour la pratique du beach-volley, un skatepark de base, une variété d'équipements de jeux pour enfants, un parc de pique-nique et quatre pavillons qui accueillent des clubs d'activités nautiques (canoë, aviron et voile), assurant ainsi nombreuses activités sportives et de loisirs.  
**COORDONNÉES:** 40.201822, -8.425677

**3. PARC DR. MANUEL BRAGA | PARQUE DR. MANUEL BRAGA**  
Parc emblématique de la ville où se sont déroulés les Nuits du Parc de la fête Queima das Fitas (le célèbre événement académique) jusqu'en 1999. En 1888, la Municipalité de Coimbra acquit l'Insua dos Bentos, qui consistait en une orangerie, une zone ouverte où se tenaient des courses de chevaux et, du côté est, un terrain de football où jouait l'Académica (l'équipe de football de l'université). En 1920, l'ancien Insua dos Bentos a été proposé pour être transformé en jardin public, supervisant le projet du paysagiste de Porto, Jacinto de Matos. Il a été construit dans une décharge et protégé par un plateau marginale recouvert de pierre, ponctué de bancs décorés de carreaux de la Fábrica Aleluia de Aveiro. Le nom du parc a été délibéré lors d'une session de la Mairie, afin d'honorer le Dr. Manuel Braga, un grand promoteur de la valorisation et de la création d'espaces verts dans la ville, à savoir la Forêt de Vale de Canas et les Jardins de l'Avenue Sá da Bandeira.  
**MONUMENT À MANUEL ALEGRE | MONUMENTO A MANUEL ALEGRE** – Statue inaugurée en septembre 2005, commémorant le 40<sup>ème</sup> anniversaire de la vie littéraire de Manuel Alegre. L'œuvre représente Manuel Alegre enveloppé dans une cape d'étudiant, symbolisant «l'esprit non conformiste de l'académie de Coimbra» guidé par la liberté, la justice, l'égalité et la poésie. Ce poète portugais a pris position contre le régime dictatorial de l'Estado Novo (le régime autoritaire portugais en place entre 1933 et 1974) et contre la guerre coloniale, en sorte que son travail se régit par les idéaux de la liberté et de la fraternité.  
**MONUMENT À DR. MANUEL BRAGA | MONUMENTO AO DR. MANUEL BRAGA** Le 21 avril 1955, il fut délibéré, lors d'une session de la Mairie, d'honorer le Dr. Manuel Braga en donnant son nom au, jusque-là, appelé Parc de la Ville. L'hommage était justifié car il était un grand promoteur de la valorisation et de la création d'espaces verts de la ville de Coimbra, à savoir la Forêt de Vale de Canas, l'Avenue Sá da Bandeira et, dans les années 1920, la transformation de l'ancienne Insua dos Bentos en jardin public.  
**MONUMENT À ANTERO DE QUENTAL | MONUMENTO A ANTERO DE QUENTAL** - Le buste, hommage à Antero de Quental (1842-1891) a été promu par le journal «Diário dos Açores» fut inauguré, en 1929, au Jardim da Estrela (Lisbonne). En 1941, la Municipalité de Lisbonne a offert cette œuvre à la ville de Coimbra et qui l'a à nouveau inaugurée à l'endroit où elle se trouve actuellement. Né aux Açores, Antero de Quental était un universitaire de Coimbra, où il a activement participé à grand nombre de mouvements associatifs dans lesquels le *Questão Coimbrã* (une discussion littéraire célèbre qui a changé le concept de la littérature portugaise dans la seconde moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle). Il était la figure centrale de ce qui allait devenir dans la littérature portugaise la période réaliste.  
**MONUMENT À ANTÓNIO ARNAUT | MONUMENTO A ANTÓNIO ARNAUT** - Ce travail est un hommage de la Municipalité de Coimbra à António Arnaut (1936-2018) pour son rôle dans la création du Service National de la Santé (SNS). Le buste, en bronze, a été réalisé par le sculpteur portugais Pedro Figueiredo. A côté de la sculpture a également été placée une inscription commémorative avec l'une des déclarations de l'honoré, également poète et écrivain: *Tout fruit est la volonté de la graine.*  
**KIOSQUE À MUSIQUE | CORETO** - Conçu par l'architecte portugais Silva Pinto, il fut inauguré le 7 juillet 1904. Il fut transféré, le 29 août 1934, à son emplacement actuel. Il se compose d'un dôme de huit sections de plaque plate avec une

bande de plaque en fonte curviligne, chacune décorée d'une harpe, contenant dans le couronnement un bord en fer forgé.  
**MUSÉE DE L'EAU | MUSEU DA ÁGUA** - Le musée occupe l'ancienne station de pompage et de traitement de l'eau qui alimentait le système d'eau public. Connu sous le nom de *Casinha do Parque*, il conserve encore l'inscription de sa date de construction: CMC 1922 (Municipalité de Coimbra). La structure actuelle a été inaugurée en mars 2007 et a été conçue par les architectes João Mendes Ribeiro, Alberto Lapa et Paolo Monzo pour décrire l'histoire de l'approvisionnement public en eau. Il convient également de mentionner l'utilisation du tunnel souterrain qui mène actuellement à une terrasse le long du fleuve.  
**MONUMENT À LA BARQUE DE MONTAGNE | MONUMENTO À BARCA SERRANA** Les barques de montagne étaient utilisées pour le transport de marchandises entre Penacova et Figueira da Foz. Le nom *Serrana* [des montagnes] est dû au fait que la barge venait des montagnes, chargée de bois de chauffage, de *carqueja* (un type de végétation) de branchages et de feuillage pour être vendus aux fours de la ville.  
**MONUMENT À FLORBELA ESPANCA | MONUMENTO A FLORBELA ESPANCA** L'initiative de l'ouvrage en l'honneur de *Florbela Espanca* (1894-1930) était du Groupe d'Archéologie et d'Art du Centre et il a été commandé au sculpteur Armando Martinez. Il a été inauguré le 8 décembre 1994 date coïncidant avec les célébrations du 1<sup>er</sup> centenaire de la naissance de la poétesse. Née à Vila Viçosa, elle n'a jamais été associée à aucun courant littéraire. Cependant compte tenu de son contenu sentimentaliste plutôt fort, sa poésie évoque d'autres auteurs romantiques portugais.  
**COORDONNÉES:** 40.205358, -8.427851

**4. JARDIN BOTANIQUE | JARDIM BOTÂNICO**  
Le Jardin Botanique s'étend sur 13ha, dans des terrains, la plupart cédés par les frères bénédictins. Le jardin a été créé en 1772 à l'initiative du Marquis de Pombal sous la supervision de Domingos Vandelli dans le but d'aider l'enseignement de l'histoire naturelle et de la médecine de l'Université de Coimbra. À partir de la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle, il est important de mentionner le travail effectué par le botaniste et naturaliste Avelar Brotero. Conçu dans un style italien, réparti sur plusieurs niveaux, escaliers et avenues, ce jardin est l'un des jardins botaniques les plus renommés au monde, emmenant le visiteur en voyage autour du monde, en raison de la diversité des plantes qui y existent. Le Bois occupe les deux tiers de la superficie totale du jardin et est composé essentiellement d'arbres exotiques en croissance libre de bambous.  
**MONUMENT À AVELAR BROTERO | MONUMENTO A AVELAR BROTERO** - Statue en marbre représentant Avelar Brotero, assis sur un fauteuil, portant les vêtements de docteur et ses insignes. Une œuvre de Soares dos Reis, inaugurée le 4 avril 1887.  
**MONUMENT À JÚLIO HENRIQUES | MONUMENTO A JÚLIO HENRIQUES** - La statue, de Barata Feyo, représente le professeur et botaniste, grand promoteur des études botaniques au Portugal, debout, dans une pose de cérémonie, avec la tenue du professeur d'université et ses insignes de l'université.  
**MONUMENT À LUÍS CARRISSO | MONUMENTO A LUÍS CARRISSO** - Bas-relief de José Santos représentant Luís Carrisso, avec des lunettes et un visage très expressif. Inauguré en 1948, il surplombe un petit lac avec des nénuphars.  
**GRANDE SERRE | ESTUFA GRANDE** - La grande serre, datant de 1859, est l'un des plus anciens bâtiments de style architecture de fer au Portugal. Sa combinaison parfaite entre le fer et le verre confère à l'espace une beauté exceptionnelle. Exceptionnellement, il a été requalifié avec un projet conçu par l'architecte João Mendes Ribeiro, qui a cherché à préserver les caractéristiques originales en adaptant l'espace aux nouvelles technologies et aux besoins de la recherche scientifique. Cette requalification a été récompensée par plusieurs prix, notamment le Prix National de Réhabilitation Urbaine, dans la catégorie de Meilleure Intervention à Impact Social.  
**SERRE FROIDE | ESTUFA FRIA** - Construite dans les années 1950, c'est un endroit où nous pouvons trouver des espèces de flore adaptées aux environnements humides et sombres. À l'intérieur, un hommage à la science des plantes peut être apprécié: il s'agit d'un nu féminin du sculpteur Martins Correia, intitulé «Botanique».  
**COORDONNÉES:** 40.205497, -8.420807

**5. JARDIN DES CANARDS | JARDIM DOS PATOS**  
Petit jardin près de l'ancienne fontaine Sainte Anne, qui a été démolie au début du XX<sup>ème</sup> siècle. La source d'eau, qui alimentait autrefois la fontaine, alimente maintenant le petit lac, aux lignes naturalistes, qui orne le jardin.  
**MONUMENT À L'ÉTUDIANT DE COIMBRA | MONUMENTO AO ESTUDANTE DE COIMBRA** - Sculpture contemporaine à caractère figuratif et géométrisante de Pedro Cabrita Reis, inaugurée en 1991. Elle est composée d'une table en marbre sculpté avec des livres intégrée dans le petit lac du jardin, dans lequel elle se reflète dans un jeu de lumière et d'ombre.  
**COORDONNÉES:** 40.205719, -8.419850

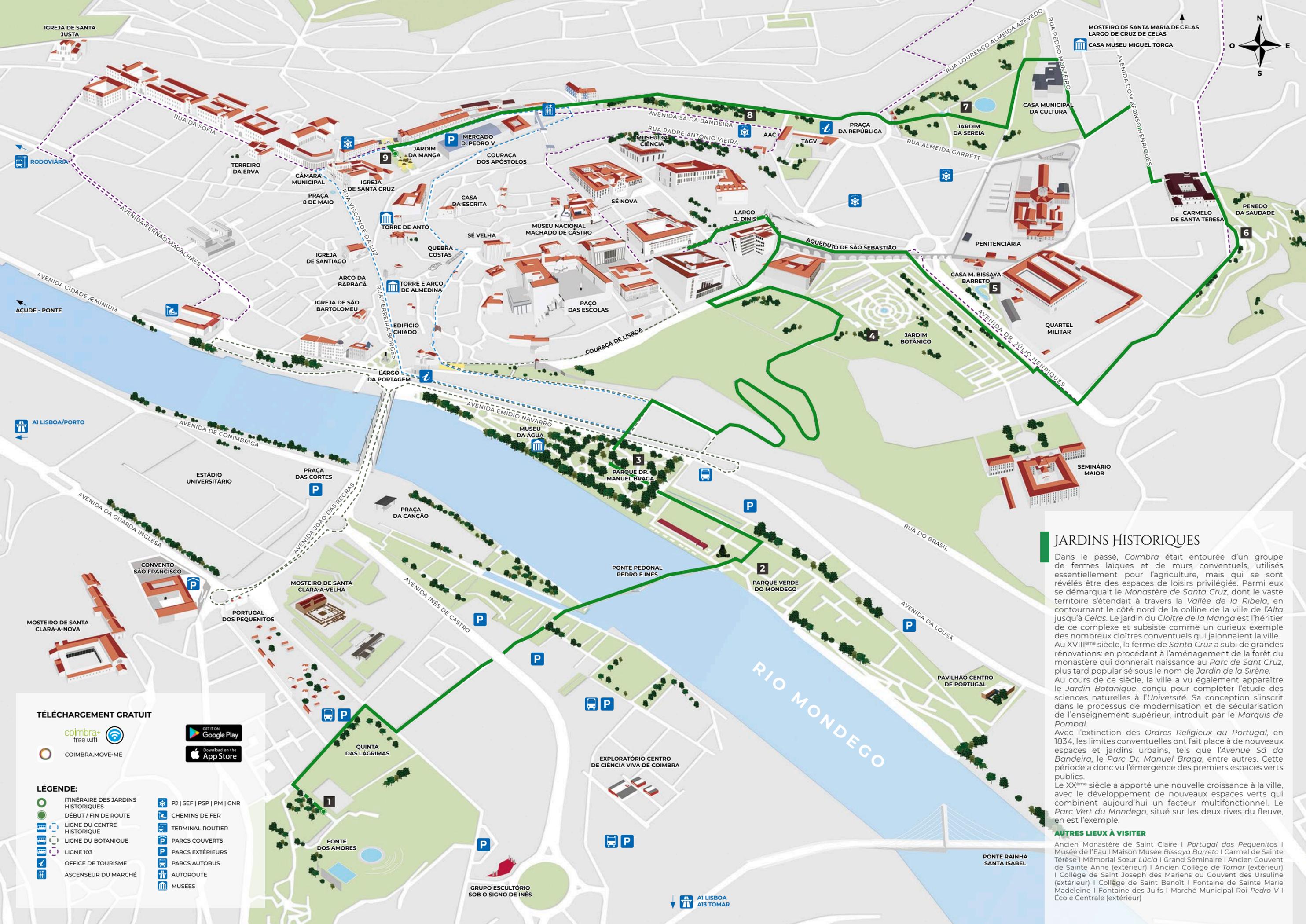
**6. ROCHER DE LA SAUDADE | PENEDO DA SAUDADE**  
Lieu propice à la contemplation où il est possible de profiter de la vue sur tout le côté est de la ville, de la rivière jusqu'aux montagnes de Lousã et du Roxo. Créé en 1847, ce jardin représente la sensibilité romantique de cette période: le long de la pente densément boisée, le jardin est divisé en plusieurs petits niveaux unis par des escaliers et des rampes. Entre les rangées d'arbres, les parterres de fleurs et les lacs à tendance naturaliste, des bancs et des tables étaient sculptés dans la pierre. Tout au long du jardin, il y a des mémoriaux commémoratifs d'événements académiques et de réunions d'anciens élèves, rappelant les temps académiques de plusieurs étudiants. Autour du jardin, il y a aussi des hommages à plusieurs personnalités portugaises.  
**BUSTE D'ANTÓNIO NOBRE | BUSTO DE ANTÓNIO NOBRE** - Le buste, créé par Tomás Costa et inauguré le 30 octobre 1939, était une initiative de la Municipalité de Coimbra. Le buste a été volé en 1942, réapparaissant plus tard afin d'être rendu à son piédestal. Ce buste est une réplique de celui existant au Jardin de la Cordoaria, à Porto, également réalisé par Tomás Costa.

**BUSTE D'EÇA DE QUEIRÓS | BUSTO DE EÇA DE QUEIRÓS** - Le buste, promu par la Municipalité de Coimbra, a été commandé au sculpteur Francisco Simões et inauguré le 8 septembre 2000, à l'occasion du Congrès International d'Études Queiroisaniennes qui se tenait à Coimbra pour célébrer le centenaire de la mort du grand romancier du réalisme.  
**STATUE DE JOÃO DE DEUS | ESTÁTUA DE JOÃO DE DEUS** - La statue, de Jorge Coelho, a été promue par l'Association Jardin-École João de Deus et inaugurée le 11 mai 1996, lors de la commémoration du premier centenaire de la mort du poète et pédagogue.  
**COORDONNÉES:** 40.205147, -8.414809

**7. JARDIN DE LA SIRÈNE | PARC DE SANTA CRUZ | JARDIM DA SEREIA | PARQUE DE SANTA CRUZ**  
Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, à l'initiative du prieur D. Gaspar da Encarnação, les bois du Monastère de Santa Cruz ont été transformés en ce que l'on appelle aujourd'hui le Jardin de la Sirène ou le Parc de Santa Cruz. Le parc était principalement destiné à la contemplation et à la méditation des Chanoines de Santa Cruz, mais il avait également des fonctions récréatives telles que le champ Jeu de Pella dans l'entrée principale du jardin. Après la dissolution des ordres religieux au Portugal, le parc avait plusieurs propriétaires privés et en 1885, la Municipalité de Coimbra a acheté la Ferme de Santa Cruz, la transformant en un espace public dédié aux loisirs et au repos. L'entrée se fait par un arc de triomphe dans un parvis avec une cascade d'inspiration naturaliste, entouré d'un corps de pierres et de panneaux de tuiles décoratives. Le jardin est organisé en petits sentiers qui traversent l'enchevêtrement d'arbres, nous conduisant au grand ruisseau circulaire, culminant à la Fontaine en Noyer, dont les éléments décoratifs expliquent l'origine du nom populaire du parc: Jardin de la Sirène.  
**MONUMENT À CAMILO PESSANHA | MONUMENTO A CAMILO PESSANHA** - Le buste de cet écrivain de Coimbra, moulé en bronze et conçu par le sculpteur Cabral Antunes, se présente près de l'entrée principale. Le monument a été inauguré en 1967, année du premier centenaire de la naissance du poète de Coimbra.  
**MONUMENT À CABRAL ANTUNES | MONUMENTO A CABRAL ANTUNES** L'œuvre, réalisée par Celestino Alves André, était une initiative du Club de Communication Sociale de Coimbra, en 1987, dans le but d'honorer Cabral Antunes (1916-1986), un sculpteur de Coimbra, en mettant l'accent sur l'art médaillé, avec de nombreuses médailles produites dans le pays et à l'étranger.  
**INSTALLATION ARTISTIQUE "LE MONDE EST SILENCIEUX" | INSTALAÇÃO ARTÍSTICA - "O MUNDO FICA EM SILÊNCIO"** - Installation artistique de Rui Chafes, en 2004, composée de quatre scénarios, dans un total de sept sculptures réparties dans le jardin:  
*Le monde réduit au silence / Le silence du monde*  
*Fermer les yeux dans les yeux*  
*Peur de la peur*  
*Le langage des oiseaux*  
**COORDONNÉES:** 40.209496, -8.419062

**8. JARDINS DE L'AVENUE SÁ DA BANDEIRA | JARDINS DA AVENIDA SÁ DA BANDEIRA**  
Sa construction est le résultat du projet d'urbanisation de ce nouveau quartier de la ville, acquis par la Mairie, en 1885. Le projet, conçu par l'horticulteur Jacinto Matos, consistait en l'ouverture de l'Avenue Sá da Bandeira, dont l'espace central serait être occupé par une promenade publique, délimité par des platanes, avec une distribution symétrique de parterres de fleurs et de petits ruisseaux sur le trottoir portugais.  
**MONUMENT AU SOLDAT INCONNU | MONUMENTO AO SOLDADO DESCONHECIDO** Dans certaines villes du Portugal, des monuments commémoratifs ont été créés, non seulement pour marquer la présence portugaise dans la Grande Guerre, mais aussi pour honorer la mémoire des militaires décédés lors de la Bataille de La Lys. À Coimbra, l'initiative est venue d'une commission de l'Agence de Coimbra de la Ligue des Combattants, présidée par le capitaine Augusto dos Santos Conceição. Le monument actuel a été inauguré le 10 juin 1932. Il s'agit d'une œuvre de calcaire de Luís Fernandes, en partenariat avec l'architecte António Varela, représentant quatre soldats, portant l'uniforme de la Première Guerre Mondiale, en formation militaire et assumant la position dans quatre directions autour d'une colonne surmontée d'un projectile qui soutient les armoiries de la ville. Chaque année, le 11 novembre et le 9 avril, des hommages sont rendus, avec le dépôt de couronnes, une garde d'honneur et une minute de silence, pour honorer les soldats morts lors de la Grande Guerre.  
**MONUMENT À LUÍS DE CAMÕES | MONUMENTO A LUÍS DE CAMÕES** - Ensemble sculptural composé d'une colonne, surmontée d'une couronne de laurier en bronze, posée sur un piédestal contenant une statue en bronze d'un lion. C'était une initiative des étudiants de l'Université de Coimbra, à l'occasion des célébrations des trois cent ans de la mort du poète. Il a été inauguré le 8 mai 1881. Le 14 septembre 2005, la Mairie de Coimbra a transféré le monument de l'ancien emplacement de l'Alta à son emplacement actuel.  
**COORDONNÉES:** 40.210811, -8.422193

**9. JARDIN DE LA MANCHE | CLOÎTRE DE LA MANCHE | JARDIM DA MANGA | CLAUSTRO DA MANGA**  
La reconstruction de la partie nord des bâtiments du monastère de Santa Cruz, mise en œuvre par le roi Manuel I et le roi João III au XVI<sup>ème</sup> siècle, a donné vie à un deuxième cloître: le cloître de la manche, également appelé troisième cloître ou cloître des infirmières. Seuls les réservoirs, les cubes et les constructions des ornements centraux restent de la construction initiale. C'est une œuvre qui a eu la participation directe de Jean de Rouen, notamment dans la conception globale du cloître et des quatre reliefs pour les cubes du ressort central évoquant la Source de la Vie. C'est l'une des premières œuvres architecturales entièrement de style Renaissance, conçue au Portugal. Une légende explique que le nom populaire du cloître de la manche vient du fait que le roi João III avait fait le dessin du cloître sur la manche de son pourpoint (vêtement masculin qui couvrait le torse, en usage du XIII<sup>ème</sup> siècle).  
**COORDONNÉES:** 40.211324, -8.427850



**TÉLÉCHARGEMENT GRATUIT**



**LÉGENDE:**

- ITINÉRAIRE DES JARDINS HISTORIQUES
- DÉBUT / FIN DE ROUTE
- LIGNE DU CENTRE HISTORIQUE
- LIGNE DU BOTANIQUE
- LIGNE 103
- OFFICE DE TOURISME
- ASCENSEUR DU MARCHÉ
- PJ | SEF | PSP | PM | GNR
- CHEMINS DE FER
- TERMINAL ROUTIER
- PARCS COUVERTS
- PARCS EXTÉRIEURS
- PARCS AUTOBUS
- AUTOROUTE
- MUSÉES

**JARDINS HISTORIQUES**

Dans le passé, Coimbra était entourée d'un groupe de fermes laïques et de murs conventuels, utilisés essentiellement pour l'agriculture, mais qui se sont révélés être des espaces de loisirs privilégiés. Parmi eux se démarquait le *Monastère de Santa Cruz*, dont le vaste territoire s'étendait à travers la *Vallée de la Ribela*, en contournant le côté nord de la colline de la ville de *Alta* jusqu'à *Celas*. Le jardin du *Cloître de la Manga* est l'héritier de ce complexe et subsiste comme un curieux exemple des nombreux cloîtres conventuels qui jalonnaient la ville. Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, la ferme de *Santa Cruz* a subi de grandes rénovations: en procédant à l'aménagement de la forêt du monastère qui donnerait naissance au *Parc de Sant Cruz*, plus tard popularisé sous le nom de *Jardin de la Sirène*. Au cours de ce siècle, la ville a vu également apparaître le *Jardin Botanique*, conçu pour compléter l'étude des sciences naturelles à l'*Université*. Sa conception s'inscrit dans le processus de modernisation et de sécularisation de l'enseignement supérieur, introduit par le *Marquis de Pombal*. Avec l'extinction des *Ordres Religieux au Portugal*, en 1834, les limites conventuelles ont fait place à de nouveaux espaces et jardins urbains, tels que l'*Avenue Sá da Bandeira*, le *Parc Dr. Manuel Braga*, entre autres. Cette période a donc vu l'émergence des premiers espaces verts publics. Le XX<sup>ème</sup> siècle a apporté une nouvelle croissance à la ville, avec le développement de nouveaux espaces verts qui combinent aujourd'hui un facteur multifonctionnel. Le *Parc Vert du Mondego*, situé sur les deux rives du fleuve, en est l'exemple.

**AUTRES LIEUX À VISITER**

Ancien Monastère de Saint Claire | *Portugal dos Pequenitos* | Musée de l'Eau | Maison Musée *Bissaya Barreto* | Carmel de Sainte Térésa | Mémorial Sœur *Lúcia* | Grand Séminaire | Ancien Couvent de Sainte Anne (extérieur) | Ancien Collège de *Tamar* (extérieur) | Collège de Saint Joseph des Mariens ou Couvent des Ursuline (extérieur) | Collège de Saint Benoit | Fontaine de Sainte Marie Madeleine | Fontaine des Juifs | Marché Municipal *Roi Pedro V* | École Centrale (extérieur)